

azur

351A

 **Cambridge Audio**  
Your music + our passion

## Inhalt

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Einführung .....                  | 2  |
| Wichtige Sicherheitshinweise..... | 3  |
| Beschränkte Gewährleistung .....  | 4  |
| Rear panel connections.....       | 5  |
| Front panel controls .....        | 6  |
| Remote control.....               | 7  |
| Anschlüsse .....                  | 8  |
| Technical specifications.....     | 10 |
| Fehlerbehebung .....              | 10 |

**Denken Sie daran, Ihr Produkt zu registrieren.**

**Besuchen Sie dazu die folgende Website: [www.cambridge-audio.com/sts](http://www.cambridge-audio.com/sts)**

**Nach dem Registrieren werden Sie über Folgendes auf dem Laufenden gehalten:**

- **neueste Produktveröffentlichungen,**
- **Software-Aktualisierungen,**
- **Neuigkeiten, Veranstaltungen, exklusive Angebote und Preisausschreiben.**

Befolgen Sie die Schritte in dieser Bedienungsanleitung, um das Produkt einfach zu installieren und zu verwenden. Die Informationen in dieser Anleitung wurden zur Zeit der Drucklegung hinsichtlich ihrer Genauigkeit sorgfältig überprüft. Cambridge Audio ist jedoch bestrebt, seine Produkte ständig zu verbessern, und daher können sich das Design und die technischen Daten ohne vorherige Ankündigung ändern.

Dieses Handbuch enthält firmeneigene Informationen, die dem Urheberrecht unterliegen. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Handbuch darf weder als Ganzes noch in Teilen auf mechanische, elektronische oder andere Weise in welcher Form auch immer ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers reproduziert werden. Alle Marken und eingetragene Marken sind Eigentum der jeweiligen Eigentümer.

© Copyright Cambridge Audio Ltd. 2012

## Einführung

**Vielen Dank, dass Sie sich für den Azur 351A entschieden haben. Wir sind zuversichtlich, dass Ihnen dieses Gerät viele Jahre Hörvergnügen bieten wird. Wie allen Produkten von Cambridge Audio liegen auch dem Azur 351A drei Prinzipien zugrunde: hervorragende Leistung, einfache Bedienung und ein unglaublicher Wert.**

Einen qualitativ hochwertigen und dennoch preisgünstigen Audioverstärker zu entwickeln ist keine einfache Aufgabe. Bei einem unbegrenzten Budget Spitzenleistungen zu liefern ist das eine, die selbe Leistung mit einem knapp bemessenen Höchstpreis zu liefern ist etwas ganz anderes und Cambridge Audio musste bei der Produktentwicklung das gesamte Fachwissen und all seine Erfahrung einbringen. Wir glauben, dass es uns gelungen ist, einen erstklassigen, erschwinglichen Verstärker zu entwickeln.

In diesem Produkt werden für jeden Kanal Verstärker mit integrierten Schaltungen verwendet, um ein Übersprechen zu vermeiden und bestmögliche Stereowiedergabe zu ermöglichen.

Auf die Leistung und Qualität der passiven Bauteile wurde, sowohl bei den Signalwegen als auch für die Entkopplung, besonderer Wert gelegt. Ein qualitativ hochwertiger "Black Box"-Lautstärkepotenziometer von ALPS wurde aufgrund seiner außerordentlichen Klangqualität und hervorragenden Kanalbalance ausgewählt.

Die Stromversorgung ist ebenfalls ein wichtiger Teil des Leistungsverstärkers. Ein Ringkerntransformator, aufgrund seines niedrigen äußeren Magnetfelds ausgewählt, wird zusammen mit Reservekondensatoren mit großzügiger Auslegung und optimal platzierten Entkopplungsbauteilen verwendet.

Der 351A enthält Tonsteuerelemente, die eine feinstufige Steuerung des Frequenzgangs ermöglichen und es möglich machen, fehlerhaftes Quellmaterial oder Lautsprecher oder Probleme mit der Akustik im Raum auszugleichen. Diese Tonsteuerelemente können mit dem Schalter DIRECT komplett aus dem Audioweg geschaltet werden, damit der Audiopfad so kurz wie möglich bleibt.

Der 351A ist vollständig gegen unsachgemäße Verwendung und Störungen geschützt. Die Schutzsysteme gegen Überladung und Kurzschluss überwachen die Spannung, den Strom und die Temperatur der Ausgabegeräte, damit der Schutzmechanismus ausgelöst wird, wenn er benötigt wird, und nicht fälschlicherweise.

Unser neues Gehäusedesign mit einer stärker gestützten Vorderseite, stabilerem Deckelaufsatz und zweischichtigen Dämpfungsfüßen sorgt für bessere Resonanzkontrolle.

Vorne am Gerät befindet sich jetzt ein Eingang für MP3-Player und die tragbare Fernbedienung kann auch zur Steuerung des Verstärkers, geeigneter CD-Player und der Grundfunktionen von iPods in unserem eigenen Dock oder einem Dock von Apple verwendet werden.

Ihr Verstärker ist immer nur so gut wie das System, mit dem er verbunden ist. Gehen Sie bei Quellgeräten, Lautsprechern und Kabeln keine Kompromisse ein. Wir empfehlen natürlich ganz besonders die Modelle der Reihe Cambridge Audio Azur, die nach den selben hohen Standards wie dieser Verstärker entwickelt wurden.

Ihr Händler kann Ihnen zusätzlich Cambridge Audio Kabel von hervorragender Qualität anbieten, damit Ihr System mit Sicherheit sein volles Potential entfalten kann.



Matthew Bramble  
Technischer Leiter Cambridge Audio  
und das 351A Designteam

## Wichtige Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit sorgfältig die folgenden Anweisungen, bevor Sie versuchen, dass Gerät an das Netz anzuschließen. Die Befolgung dieser Hinweise verhilft Ihrem Gerät auch zu bester Leistung und einer verlängerten Lebensdauer:

1. Diese Anleitung lesen.
2. Die Anleitung aufbewahren.
3. Alle Warnungen beachten.
4. Alle Anweisungen befolgen.
5. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben.
6. Nur mit einem trockenen Tuch reinigen.
7. Die Lüftungsschlitze nicht abdecken. Nur gemäß Herstelleranleitung installieren.
8. Installieren Sie das Gerät fern von Heizquellen wie Heizkörpern, Öfen oder anderen Wärme produzierenden Geräten (einschließlich Verstärkern).
9. Nutzen Sie die Sicherheit eines geerdeten oder gepolten Steckers (Großbritannien). Ein polarisierter Stecker hat zwei Kontaktstifte, von denen einer verbreitert ist. Ein Stecker mit Erdleiter hat zwei Stifte und einen zusätzlichen Erdleiter. Der verbreiterte Stift bzw. die Erdleitung dienen zu Ihrer Sicherheit. Wenn der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Dose passt, hilft Ihnen Ihr Elektriker beim Austausch der veralteten Netzsteckdose.
10. Schützen Sie das Stromkabel vor unbeabsichtigten Beschädigungen durch Betreten, Knicken oder Quetschen, besonders im Bereich des Netzsteckers, der Steckdosen und der Austrittsstelle des Kabels aus dem Gehäuse.
11. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Anbauoder Zubehörteile.
12. Nur die vom Hersteller empfohlenen bzw. mit diesem verkauften Rollmöbel, Ständer, Stative, Klammer oder Tische verwenden. Bitte Vorsicht vor Verletzungen durch Kippen beim Verschieben beweglicher HiFi-Möbel mit dem Gerät zusammen. 
13. Trennen Sie das Gerät bei Gewitter oder während längerer Nichtbenutzung vom Netz.
14. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt ist, beispielsweise Netzkabel oder Netzstecker defekt sind, Flüssigkeit in das Gehäuse eingedrungen ist oder Gegenstände hinein gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder gestürzt ist.

### WARNUNG

- Um Brände oder Elektroschocks zu vermeiden, das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Setzen Sie Batterien (noch verpackte oder eingesetzte Batterien) keiner übermäßigen Hitze oder Feuer aus.

Das Gerät gehört zur Schutzklasse 1 und muss an eine Netzsteckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.

Das Gerät muss so aufgestellt sein, dass ein Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose (oder vom rückwandigen Netzverteiler) jederzeit möglich ist. Wenn der Netzstecker zum Trennen der Stromversorgung verwendet wird, muss dieser stets problemlos zu erreichen sein. Nur das mitgelieferte Netzkabel verwenden.

Bitte sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Wir empfehlen, das Gerät nicht in geschlossenen Fächern aufzustellen; nutzen Sie aus Gründen ausreichender Belüftung das oberste Regal, falls Sie das Gerät auf ein Regal stellen möchten. Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Gerät. Das Gerät darf nicht auf einem Teppich oder einer anderen weichen Fläche aufgestellt werden, und die Belüftungsschlitze müssen immer frei gehalten werden. Die Lüftungsschlitze nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen oder ähnlichem verdecken.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser betrieben werden, oder Tropf-/Sprühwasser bzw. anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Auf dem Gerät dürfen keinerlei Gegenstände platziert werden, die mit Flüssigkeit gefüllt sind (beispielsweise Vasen).



Das Symbol eines Blitzes mit einem Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf eine nicht isolierte 'gefährliche Spannung' innerhalb des Gerätegehäuses hin, deren Stärke für einen elektrischen Schlag ausreichend sein kann.

Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Betriebs- und Wartungsanleitungen in der Begleitdokumentation des Gerätes hin.

### WEEE-Symbol



Die durchgestrichene Abfalltonne ist das EG-Symbol für die getrennte Entsorgung von Elektronikschrott. Dieses Produkt enthält elektrische und elektronische Bauteile, die wieder verwendet oder wiederverwertet werden sollten und nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte bringen Sie das zu entsorgende Gerät Ihrem Vertragshändler zurück oder erfragen Sie dort nähere Auskünfte.

### CE-Kennzeichnung

Dieses Produkt ist bei ordnungsgemäßer Installation im Sinne dieses Handbuchs konform zur europäischen Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC), zur elektromagnetischen Verträglichkeit (2004/108/EEC) und zur Ökodesign-Richtlinie (2009/125/EC). Zur nachhaltigen Konformität sollte mit diesem Produkt nur Zubehör von Cambridge Audio eingesetzt werden und die Wartung muss durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen..

### C-Tick-Markierung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Australian Communications Authority für Radiokommunikation und EMC.

### Ross-Prüfsiegel

Dieses Produkt erfüllt die russischen Auflagen für Elektroniksicherheit.

### FCC-Bestimmungen

HINWEIS: DER HERSTELLER IST NICHT FÜR EVENTUELL AUFTRETENDE RADIO- ODER TV-STÖRSIGNALE VERANTWORTLICH, DIE DURCH NICHT AUTHORIZIERTE ÄNDERUNGEN AN DIESEM GERÄT HERVORGERUFEN WURDEN. SOLCHE ÄNDERUNGEN KÖNNEN DEN ENTZUG DER BETRIEBSBERECHTIGUNG DES BENUTZERS FÜR DAS GERÄTES NACH SICH ZIEHEN.

**FC** Dieses Gerät wurde getestet und erfüllt die Bestimmungen hinsichtlich der Beschränkungen für digitale Geräte der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Bestimmungen. Diese Beschränkungen dienen dem angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen, wenn das Gerät in einem Wohngebiet betrieben wird. Dieses Gerät erzeugt und verwendet Hochfrequenzenergie und kann diese ausstrahlen; wird das Gerät nicht gemäß der Bedienungsanleitung installiert und verwendet, kann dies zu schädlichen Störungen des Funkverkehrs führen. Es wird keine Garantie dafür übernommen, dass es bei bestimmten Installationen nicht doch zu Interferenzen kommen kann.

Führt dieses Gerät zu Störungen beim Radio- oder Fernsehempfang, die durch Aus- und Einschalten des Geräts nachzuweisen sind, sollte der Betreiber versuchen, die Störung durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Antenne neu ausrichten oder an anderer Stelle platzieren.
- Abstand zwischen Gerät und Empfangsteil (Receiver) vergrößern.
- Gerät an einen anderen Stromkreis anschließen als das Empfangsteil.
- Händler oder erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker um Hilfe bitten.

## Belüftung

**WICHTIG** – Das Gerät wird bei Betrieb warm. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Nicht in geschlossenen Fächern von Bücherregalen, Vitrinen, oder Ähnlichem ohne ausreichende Belüftung aufstellen. Darauf achten, dass kleine Gegenstände nicht durch die Belüftungsschlitze fallen.

In einem solchen Fall das Gerät sofort ausschalten und vom Netz trennen. Lassen Sie sich dann von Ihrem Händler beraten.

## Platzwahl

Wählen Sie den Aufstellort sorgfältig aus. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen. Auf dem Gerät keine Objekte mit offenen Flammen, beispielsweise entzündete Kerzen, aufstellen. Vermeiden Sie auch Standorte, die Vibrationen und übermäßigem Staub, Kälte oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Das Gerät ist für gemäßigtes Klima bestimmt.

Das Gerät muss auf einer soliden, ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Nicht in Einbaufächern von Bücherregalen, Vitrinen, oder Ähnlichem aufstellen. Das Gerät darf nicht auf unebenen Flächen oder Regalböden aufgestellt werden. Das Gerät könnte herunterfallen, dabei Kinder oder Erwachsene ernsthaft verletzen, und das Gerät kann schwer beschädigt werden. Platzieren Sie keine Gegenstände auf dem Gerät.

Aufgrund magnetischer Streufelder sollten sich nahe des Geräts wegen möglicher Störungen keine Röhrenbildschirme (TV-Geräte) befinden.

Elektronische Audiokomponenten haben eine Einlaufzeit von etwa einer Woche (bei mehreren Betriebsstunden täglich). In dieser Zeit passen sich die neuen Komponenten an und die Klangeigenschaften verbessern sich.

## Stromquellen

Dieses Produkt darf nur mit der auf dem Kennschild angegebenen Stromquelle betrieben werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Stromversorgung in Ihrem Hause vorliegt, hilft Ihnen Ihr Produkthändler oder die lokale Stromgesellschaft.

Schalten Sie das Gerät an der Gehäusevorderseite aus, um es vollständig abzuschalten. Sollten Sie einen längeren Nichtgebrauch vorsehen, trennen Sie das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz.

## Überlast

Überlasten Sie Netzsteckdose, Verlängerungskabel oder Einbausteckdosen nicht - es besteht in diesem Fall ein Brandrisiko und die Gefahr eines elektrischen Schlages. Überlastete Netzsteckdosen, Verlängerungskabel, abgenutzte Netzkabel, beschädigte oder rissige Isolation und zerbrochene Stecker sind gefährlich. Sie können zu elektrischem Schlag oder Bränden führen.

Achten Sie darauf, alle Stromkabel richtig einzustecken. Bündeln Sie nicht die Anschlusskabel mit dem Stromkabel oder den Boxenkabeln, um Brummtöne und Störgeräusche zu vermeiden.

## Reinigung

Reinigen Sie das Gerät, indem Sie das Gehäuse mit einem feuchten, fusselfreien Tuch abwischen. Verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten, die Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten. Verwenden Sie bei oder in der Nähe Ihres Geräts keine Spraydosen.

## Batterieentsorgung

Batterien enthalten möglicherweise umweltschädliche Stoffe. Entsorgen Sie entladene Batterien gemäß den örtlichen Richtlinien zum Umweltschutz bzw. gemäß der Vorschriften zur korrekten Entsorgung von Elektrogeräten.

## Lautsprecher

Achten Sie vor dem Anschließen der Lautsprecher darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und verwenden Sie nur geeignete Verbindungskabel.

## Wartung

Dieses Gerät ist nicht vom Benutzer wartbar. Versuchen Sie nie, das Gerät im Problemfall zu öffnen oder wieder zusammen zu setzen. Das Nichtbeachten dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem elektrischen Schlag führen. Kontaktieren Sie im Falle eines Problems Ihren Händler.

## Beschränkte Gewährleistung

Cambridge Audio garantiert Ihnen, dass dieses Produkt keine Material- und Herstellungsfehler (wie im Folgenden näher erläutert) aufweist. Cambridge Audio repariert oder ersetzt (nach der freien Entscheidung von Cambridge Audio) dieses Produkt oder ein eventuelles defektes Teil in diesem Produkt. Die Garantiedauer kann in den einzelnen Ländern unterschiedlich sein. Wenn Sie Fragen zu der Garantie haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bewahren Sie den Kaufnachweis immer auf.

Wenn Sie Garantieleistungen in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich bitte an den von Cambridge Audio autorisierten Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sollte dieser Händler nicht in der Lage sein, Ihr Cambridge Audio-Produkt zu reparieren, kann dieser das Produkt an Cambridge Audio oder eine autorisierte Cambridge Audio-Kundendienststelle zurücksenden. Das Produkt muss entweder in der Originalverpackung oder einer Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz bietet, versandt werden.

Sie müssen einen Kaufnachweis in Form einer Kaufurkunde oder einer quittierten Rechnung vorlegen, wenn Sie einen Anspruch auf Garantieleistungen geltend machen. Aus diesem Kaufnachweis muss abzulesen sein, dass sich das Produkt im Garantiezeitraum befindet.

Diese Garantie wird ungültig, wenn (a) die bei der Herstellung angebrachte Seriennummer bei diesem Produkt geändert oder entfernt wurde oder (b) dieses Produkt nicht bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft wurde. Wenden Sie sich an Cambridge Audio oder den lokalen Cambridge Audio-Vertrieb in Ihrem eigenen Land, um sicher zu stellen, dass Ihre Seriennummer nicht geändert wurde und/oder dass Sie bei einem von Cambridge Audio autorisierten Händler gekauft haben.

Die Garantie gilt nicht für kosmetische Schäden oder Schäden durch höhere Gewalt, Unfälle, unsachgemäße Behandlung, Unachtsamkeit, kommerziellen Einsatz oder durch Änderungen des Produkts bzw. von Teilen des Produkts. Diese Garantie umfasst keine Schäden durch unsachgemäßen Betrieb, unsachgemäße Wartung oder Installation oder durch Reparaturen, die von anderen Personen als von Cambridge Audio oder einem Cambridge Audio-Händler oder einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter, der von Cambridge Audio für das Ausführen von Garantieleistungen befugt ist, vorgenommen werden. Durch jede nicht autorisierte Reparatur wird diese Garantie unwirksam. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die verkauft werden AS IS (WIE SIE SIND) oder WITH ALL FAULTS (MIT ALLEN FEHLERN).

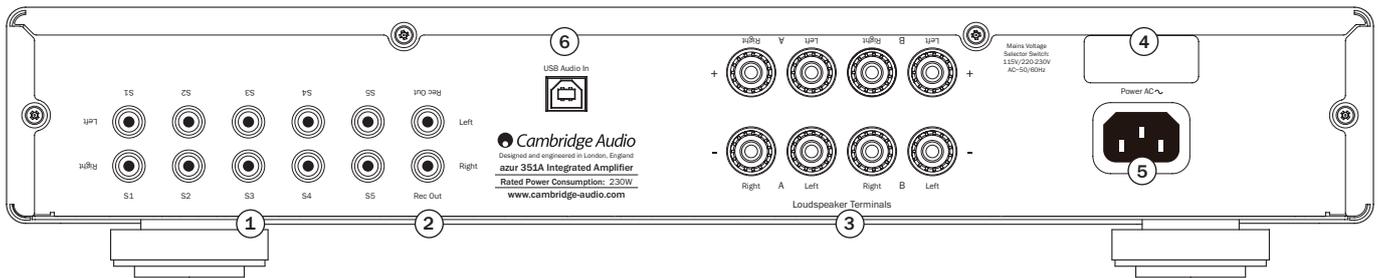
DIE HAFTUNGSANSPRÜCHE DES BENUTZERS BESCHRÄNKEN SICH AUF DIE IN DIESER GARANTIE ENTHALTENEN REPARATUREN ODER ERSATZLEISTUNGEN. CAMBRIDGE AUDIO HAFTET NICHT FÜR ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN DURCH DIE VERLETZUNG IRGEND EINER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIE BEI DIESEM PRODUKT. AUßER DORT, WO DIES GESETZLICH UNTERSAGT IST, IST DIESE GARANTIE EXKLUSIV UND TRITTSIE AN DIE STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZITEN GARANTIEN, WELCHER ART

AUCH IMMER, EINSCHLIEßLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF, VERKAUFGGARANTIE UND FUNKTIONSGARANTIE FÜR EINEN PRAKTISCHEN ZWECK.

Einige Länder und US-Staaten erlauben keinen Ausschluss oder keine Beschränkung von zufälligen oder Folgeschäden bzw. impliziten Garantien, so dass die oben genannten Ausschlüsse für Sie eventuell nicht gelten. Diese Garantie erteilt Ihnen spezifische gesetzliche Rechte; es ist auch möglich, dass Sie andere Rechtsansprüche haben, die in jedem Staat und jedem Land anders aussehen können.

Bitte kontaktieren Sie zur Reparatur- und Garantieabwicklung Ihren Händler.

## Rear panel connections



### ① S1-S5

Diese Eingänge eignen sich für alle „Line Level“-Quellengeräte, wie z.B. BD/ DVD-Player, DAB oder FM/AM-Tuner, CD-Player, Netzwerkwiedergabegeräte, iPod-Dockingstationen, MP3-Player, etc.

**Hinweis:** Diese Eingänge sind nur für analoge Audiosignale bestimmt. Deshalb dürfen Sie nicht mit dem digitalen Ausgang eines CD-Players oder eines anderen digitalen Gerätes verbunden werden.

Anschluss eines Plattenspielers

Wenn Sie einen Plattenspieler ohne integrierte Phono-Vorstufe anschließen wollen, sollte eine externe Phono-Vorstufe, wie unsere Modelle 551P oder 651P, angeschlossen werden. Kontaktieren Sie Ihren Cambridge Audio Händler für weitere Informationen.

**Hinweis:** Nur sehr wenige Plattenspieler haben eine integrierte Phono-Vorstufe, in solchen Fällen ist es nicht notwendig einen separaten Phono-Vorstufenverstärker zu verwenden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lesen Sie bitte das Handbuch Ihres Plattenspielers.

### ② Record Out (Ausgänge für Recorder)

Diese zwei identischen Ausgangsbuchsen können mit einem Kassettendeck oder den analogen Eingangsbuchsen eines MiniDisc- oder CD-Recorders verbunden werden.

### ③ Lautsprecheranschlüsse

Es stehen zwei Sätze Lautsprecheranschlüsse zur Verfügung, A (Hauptlautsprecheranschlüsse, obere Reihe) und B (zusätzlich zuschaltbare Lautsprecheranschlüsse, untere Reihe). Verbinden Sie die Kabel von Ihrem linken Lautsprecher mit den LINKEN positiven und negativen Anschlüssen und die Kabel vom rechten Lautsprecher mit den RECHTEN positiven und negativen Anschlüssen. Dabei ist jeweils der rote Anschluss der positive Ausgang und der schwarze Anschluss der negative Ausgang.

Bitte achten Sie darauf, dass keine Kabelfasern von Nachbarkabeln die Ausgänge verbinden und somit zu einem Kurzschluss führen. Bitte stellen Sie sicher, dass die Lautsprecheranschlüsse immer ausreichend gesichert sind, um eine gute elektrische Verbindung herzustellen. Wenn die Schraubverbindungen lose sind, kann sich das nachteilig auf die Klangqualität auswirken.

Die A- und B- Lautsprecher bietet Ihnen eine einfache und kostengünstige Lösung ein einfaches Mehrraumsystem zu erstellen.

**Hinweis:** Beim Betrieb von zwei Lautsprecherpaaren, müssen Lautsprecher mit einer minimalen Nennimpedanz von 8 Ohm verwendet werden.

### ④ Spannungsauswahlschalter

Hier können Sie zwischen 115 V und 220-230 V wählen. Lassen Sie diese Einstellung vom Installateur bzw. vom Händler vornehmen.

### ⑤ AC Netzsteckdose

Nachdem Sie alle Komponenten an den Verstärker angeschlossen haben, stecken Sie das AC-Netzkabel in eine geeignete Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Ihr Verstärker ist jetzt einsatzbereit.

### ⑥ USB-Schnittstelle

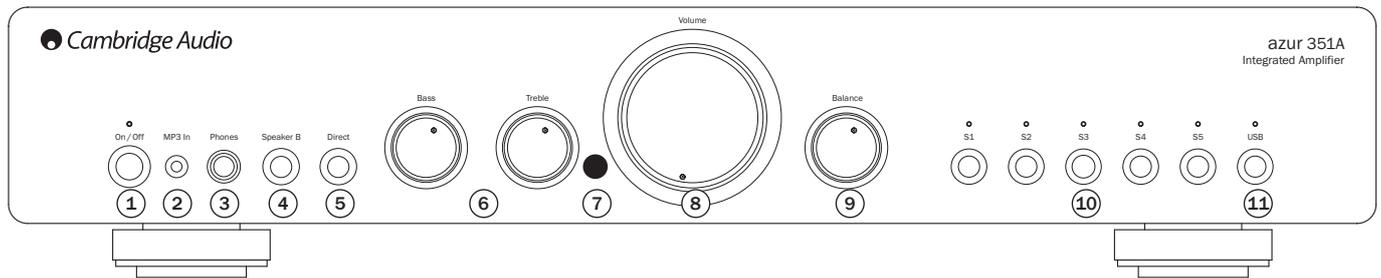
Der 351A verfügt über einen USB-Anschluss Typ B, der das Abspielen von Audio-Dateien von einem PC mit Windows oder Apple Mac OS X Betriebssystemen ermöglicht. Auch einige Linux-Versionen sind geeignet.

**Hinweis:** Verwenden Sie immer qualitativ hochwertige USB-Verbindungskabel, die für USB 2.0 zertifiziert sind. USB-Kabelverbindungen, die länger als 3 m sind, können zu Schwankungen bei der Audioqualität führen.



**Drehen Sie die Lautstärke immer so niedrig wie möglich, wechseln Sie zu einem Eingang oder schalten Sie den 351A aus, bevor Sie ein Kabel in den USB-Eingang stecken oder daraus entfernen oder wenn Sie Ihren PC/ Mac hoch- oder herunterfahren.**

## Front panel controls



### ① Netzschalter

Schaltet das Gerät ein oder aus.

### ② MP3-Eingang

Hier können Sie ein tragbares Wiedergabegerät (z. B. einen MP3-Player) anschließen, das Sie entweder mit dem Phono/RCA-Eingangspaar auf der Rückseite (mit der Beschriftung „S1“) oder mit der 3,5-mm-Stereo-Miniklinkenbuchse auf der Vorderseite (Beschriftung MP3 In) verbinden.

Drücken Sie die Taste „S1“ auf der Vorderseite, um den Eingang zu wählen, oder schließen Sie ein Gerät an der Buchse auf der Vorderseite an, womit der Eingang automatisch gewählt wird und die Phono/RCA-Buchsen auf der Rückseite umgangen werden.

### ③ Kopfhöreranschluss

Hier können Sie Kopfhörer mit einem 6,35-mm-Stereo-Klinkenstecker anschließen. Wir empfehlen Kopfhörer mit einer Impedanz zwischen 32 und 600 Ohm. Wenn die Kopfhörer angeschlossen sind, wird das Lautsprecher-Relay ausgelöst und schaltet damit den Ausgang der Lautsprecher (A und B) ab.

### ④ Lautsprecher B

Hiermit schalten Sie das zweite Lautsprecher-Anschlussklemmenpaar auf der Rückseite ein bzw. aus. An dieses Klemmenpaar können Sie ein weiteres Lautsprecherpaar anschließen, das in einem anderen Raum aufgestellt ist.

Seien Sie vorsichtig, wenn Sie auswählen, dass zwei Lautsprecher auf jedem Kanal verwendet werden. Wenn der an den Lautsprecher-Anschlussklemmen gemessene addierte Widerstand zu niedrig ist, kann es sein, dass der Verstärker den Standby-Modus erst dann verlässt, wenn ein geeigneter Lastwiderstand gefunden wurde.

**Hinweis:** Wenn Sie zwei Lautsprecherpaare verwenden, achten Sie darauf, dass die Lautsprecher jeweils eine Nenn-Impedanz von 6-8 Ohm aufweisen.

### ⑤ Direct

Über diese Regelung wird das Audiosignal über einen direkteren Signalweg zur Endverstärkerstufe geleitet und umgeht dabei die Bass- und Höhenregelungsschaltkreise. Das Resultat ist die bestmögliche Soundqualität.

### ⑥ Bass/Treble

Mit diesen Reglern sind feine tonale Anpassungen des Sounds möglich. Die Regler haben keine Wirkung, wenn sie sich in Mittelstellung befinden. Sie verändern lediglich den Sound, der über die Lautsprecher wiedergegeben wird, haben aber keinen Einfluss auf die Signale, die über die Rec Out-Buchsen wiedergegeben werden. Bei einer guten Aufnahme und einem guten System sind die Tonregler unnötig und können über den Schalter „Direct“ deaktiviert werden. Wenn die Aufnahme jedoch schlecht ist oder sich andere Faktoren auf die Soundqualität auswirken, müssen Sie den Sound eventuell mithilfe der Tonregler anpassen.

### ⑦ Infrarotsensor

Empfängt Infrarotsignale von der mitgelieferten Azur-Fernbedienung. Der Raum zwischen dem Sensor und der Fernbedienung muss frei und unversperrt sein.

### ⑧ Lautstärke

Hiermit erhöhen bzw. vermindern Sie die Ausgangslautstärke des Verstärkers. Mit diesem Regler passen Sie die Lautstärke des Lautsprecher-, Vorverstärker- und des Kopfhörerausgangs an. Er hat keine Auswirkung auf die Rec Out-Buchsen. Es ist ratsam, den Lautstärkereglern vollständig gegen den Uhrzeigersinn herunterzudrehen, bevor Sie den Verstärker einschalten.

### ⑨ Balance (Symmetrie)

Mit diesem Regler passen Sie die relative Lautstärke der linken und rechten Kanäle an. In der Mittelstellung ist die Ausgabelautstärke beider Kanäle gleich. Dieser Regler verändert lediglich den Sound, der über die Lautsprecher wiedergegeben wird, er hat aber keinen Einfluss auf die Signale, die über die Rec Out-Buchsen wiedergegeben werden.

### ⑩ S1-S5

Drücken Sie den entsprechenden Eingangswahlschalter, um die gewünschte Wiedergabequelle auszuwählen. Das ausgewählte Signal wird auch an die Tape Out-Buchsen geleitet und kann damit aufgenommen werden. Ändern Sie den Eingang während der Wiedergabe nicht. (Sie können das aufgenommene Signal jedoch mithilfe der Tape Monitor-Funktion überprüfen.)

### ⑪ USB

Dieser Quelleneingang ermöglicht den Anschluss eines Computers über USB.

## Remote control

Im Lieferumfang des 351A befindet sich die Fernbedienung Azur Navigator, mit der sowohl dieser Verstärker als auch CD-Player der Azur-Produktreihe von Cambridge Audio bedient werden können. Legen Sie die mitgelieferten AAA-Batterien ein. Verwenden Sie immer Alkaline-Batterien.

### Mute (Stummschalten)

Schaltet den Audioausgang des Verstärkers stumm. Wenn der Verstärker stummgeschaltet ist, wird dies durch die blinkenden LEDs (für die Wiedergabequelle und die Lautsprecher) angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um die Stummschaltung aufzuheben.

**Hinweis:** Die Lautsprecher-, Pre Out- und Kopfhörer-Ausgänge werden stummgeschaltet. Die Aufnahmeausgänge (Record OUT) bleiben jedoch aktiv.

### Lautstärkeregler

Erhöht oder vermindert die Lautstärke des Verstärkerausgangs..



Mithilfe der 6 Tasten können Sie direkt die Wiedergabequelle auswählen.

**Beachten Sie, dass Sie mit den folgenden Tasten nur einen geeigneten Azur CD-Player von Cambridge Audio bedienen können:**

### Standby/Ein

Schaltet den 350C ein oder schaltet ihn in den Strom sparenden Standby-Modus.

### Open/Close

Öffnet und schließt das CD-Fach.

### Direkte Auswahl des Titels

Drücken Sie die Nummer des gewünschten Titels. Der Titel wird dann automatisch von Anfang an wiedergegeben.

### Erweiterte Titelauswahl

Um eine Titelnummer auszuwählen, die größer als 9 ist, drücken Sie „-/–“ und dann die Titelnummer. Die Wiedergabe des ausgewählten Titels beginnt automatisch.

### Wiedergabe / Stopp / Pause

Drücken Sie die entsprechende Taste für Wiedergabe, Stopp oder Unterbrechung der Wiedergabe.

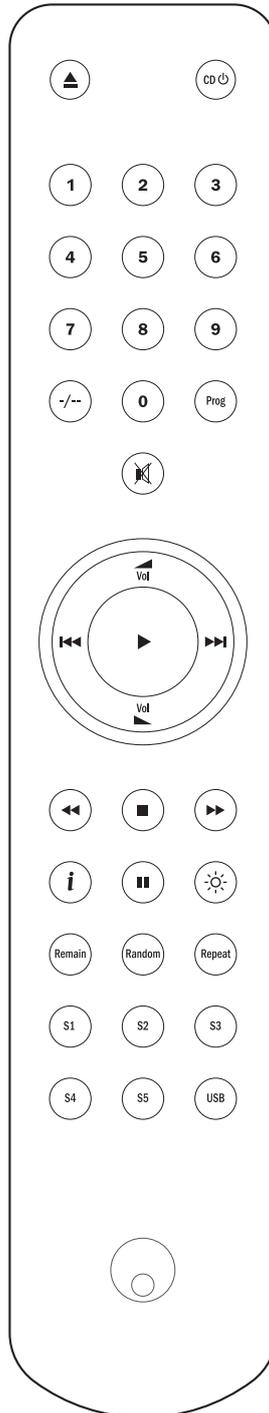
### Nächster/vorheriger Titel

**Nächster Titel (▶▶)** – Drücken Sie die Taste, um den nächsten Titel auszuwählen.

**Vorheriger Titel (◀◀)** – Drücken Sie die Taste, um den vorherigen Titel auszuwählen.

### Scannen

Halten Sie die Taste gedrückt, um im ausgewählten Titel bei schneller Wiedergabe eine Stelle zu suchen. Halten Sie die Taste 7 Sekunden lang gedrückt, um die Wiedergabegeschwindigkeit zu erhöhen. Mit der rechten Taste führen Sie den schnellen Suchlauf vorwärts und mit der linken Taste rückwärts aus.



### Information

Verwenden Sie diese Taste bei CDs, die CD-Text unterstützen. Drücken Sie die Taste im Stopp-Modus, um zwischen dem Albumnamen und der Gesamtspielzeit auf dem Display zu wechseln. Während der Wiedergabe wechseln Sie zwischen dem Titelnamen und der Titelzeit.

### Helligkeit

Hiermit ändern Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung des Displays. Es gibt drei verschiedene Helligkeitsstufen: „Bright“, „Dim“ und „Off“ (Hell, Abgedimmt, Aus).



Weitere Informationen zu den Funktionen dieser Tasten Ihres Azur CD-Players finden Sie im Abschnitt „Bedienungshinweise“.

**Hinweis:** Diese Tasten funktionieren nur, wenn der Modus „Bright“ oder „Dim“ ausgewählt ist. Im Modus „Off“ haben die Funktionen keine Wirkung.

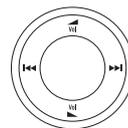
### Kompatibilität für Apple-Geräte

Die Azur 351AC Navigator-Fernbedienung kann die grundlegenden Funktionen von Apple-Geräten, wie zum Beispiel dem Apple TV und den iPod/iPhone/iPad-Produkten von Apple steuern, wenn diese an ein Andock-Gerät von Cambridge Audio oder Apple angeschlossen sind.

Halten Sie die Auswahltaste gedrückt, die zu dem Eingang gehört, an den das Apple-Gerät angeschlossen ist. Drücken Sie zugleich eine der im Folgenden erläuterten Tasten.

Je nach Apple-Gerät unterscheiden sich die Funktionen leicht.

-  Auswahl
-  Wiedergabe/Pause
-  Stopp oder Menü
-  Kurzes Drücken, um zum nächsten oder vorherigen Titel zu gelangen. Drücken und halten Sie die Taste, um einen Schnellvorlauf oder Rücklauf durchzuführen.
-  Mit diesen Tasten können Sie die Lautstärke kontrollieren bzw. zwischen den Menüs navigieren.



Dient zur Navigation der Menüs.

Zusätzlich kann die Azur-Fernbedienung unter Verwendung von einer der sechs Auswahltasten mit bis zu sechs spezifischen Apple-Geräten kombiniert werden. Dies kann nützlich sein, sollten Sie mehr als ein Apple-Gerät haben.

**Weitere Informationen zur Geräte-Kopplung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Apple-Geräts.**

**Kopplung** – Zur Kopplung mit einem Apple-Gerät drücken Sie die nötige Auswahltaste und halten Sie diese sechs Sekunden lang gedrückt, zusammen mit der ▶▶ Taste. Einige Geräte, wie das Apple-Fernsehgerät, verfügen über eine Sichtanzeige, sobald die Kopplung hergestellt ist.

**Entkopplung** – Zur Entkopplung eines Apple-Geräts drücken Sie eine der Auswahltasten und halten Sie diese sechs Sekunden lang gedrückt, zusammen mit der ◀◀ Taste.

## Anschlüsse

### Lautsprecher

Überprüfen Sie die Impedanz Ihrer Lautsprecher. Wenn Sie ein Lautsprecherpaar verwenden, achten Sie darauf, dass die Lautsprecher eine Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm aufweisen.

Die rot markierten Anschlussklemmen sind positiv (+) und die schwarzen Lautsprecheranschlussklemmen sind negativ (-). Achten Sie darauf, dass beim Anschluss der Lautsprecher die korrekte Polarität eingehalten wird. Anderenfalls ist der Sound schwach mit wenig Bass im Klangspektrum.



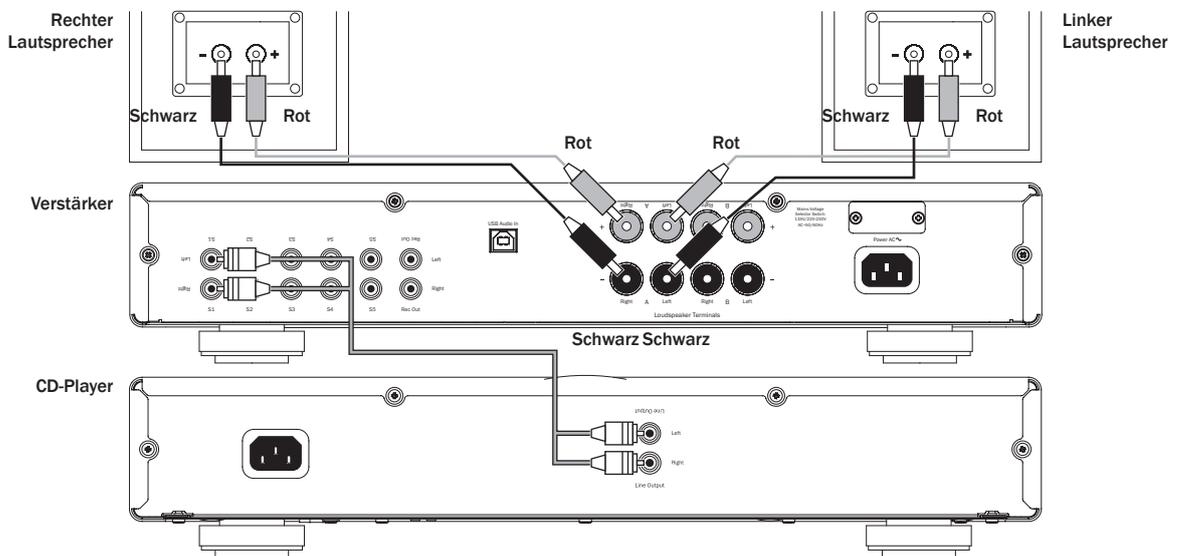
Hinweis: Sie können standardmäßige Lautsprecherkabel verwenden.

### Anschließen des Lautsprecherkabels mit blanken Enden

Entfernen Sie ca. 10 mm der äußeren Isolierung des Lautsprecherkabels. Wenn Sie mehr als 10 mm entfernen, kann eventuell ein Kurzschluss auftreten. Verdrehen Sie die Enden des Kabels. Lösen Sie das Rädchen der Anschlussklemme, führen Sie das Kabel ein und drehen Sie das Rädchen wieder fest.

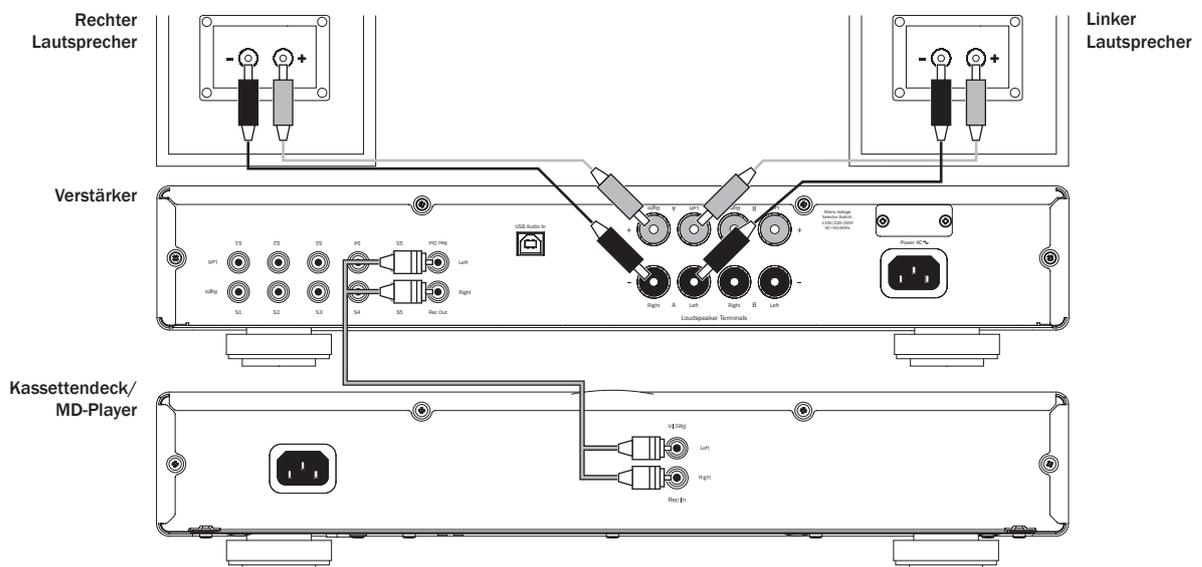
### Grundlegender Anschluss

Die untere Abbildung zeigt den grundlegenden Anschluss des Geräts an einen CD-Player und an ein Lautsprecherpaar.



### Record Out Anschluss

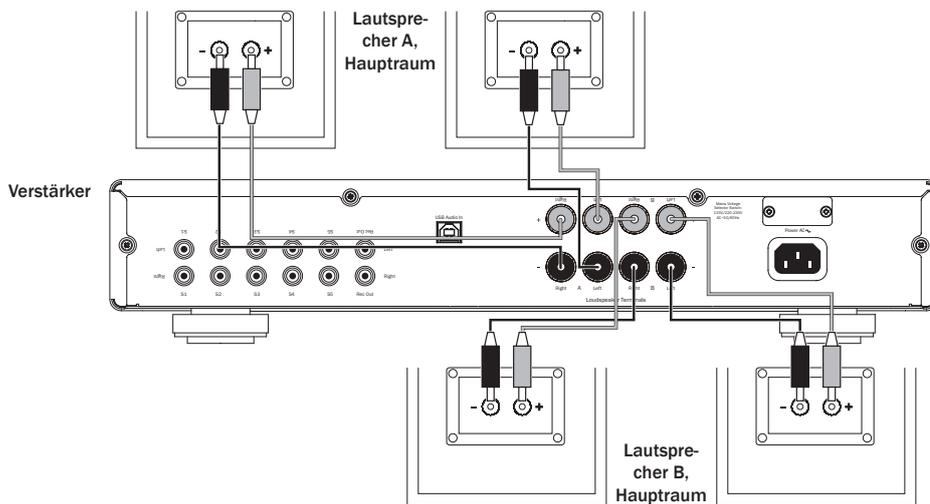
Das folgende Diagramm zeigt den Anschluss des Verstärkers an einen Kassettenrekorder oder an ein anderes Gerät mit einer Aufnahmefunktion. Bitte beachten Sie, dass beide Record-Anschlüsse verwendet werden können (da beide das Signal parallel weiterleiten).



### Anschlüsse für Lautsprecherpaar B

An die Anschlüsse „Speaker B“ auf der Rückseite des Verstärkers können Sie ein zweites Lautsprecherpaar anschließen (z. B. Lautsprecher, die sich in einem anderen Raum befinden). Über die Taste „Speaker B“ auf der Vorderseite des Geräts können Sie das zweite Lautsprecherpaar ein- und ausschalten.

**Hinweis:** Wenn Sie zwei Lautsprecherpaare verwenden, achten Sie darauf, dass die Lautsprecher jeweils eine Nenn-Impedanz von 6-8 Ohm aufweisen.



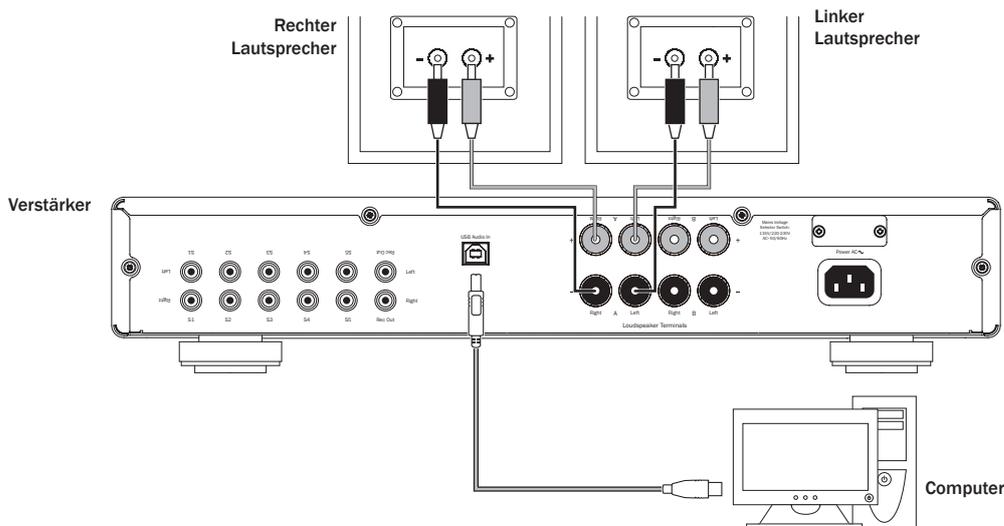
### USB-Audio-Anschlüsse

Das folgende Diagramm zeigt den Anschluss des Verstärkers an einen Computer über einen USB-Anschluss. Schließen Sie ein USB-Kabel vom Typ „B-A“ von dem USB-Eingang des 351A an den USB-Anschluss Ihres Computers an.

Der 351A ist mit einem USB 1.1 (Full-Speed) USB-Anschluss kompatibel und unterstützt USB-Audio 1.0, das mit fast allen handelsüblichen Betriebssystemen (Windows XP, Vista oder 7 sowie Mac OS X 10.5 oder höher) und Computerarten ohne Treiber verwendet wird und ermöglicht den Empfang von Bittiefen von 16 Bit Audio bei 32kHz, 44,1kHz und 48kHz.

Der 351A funktioniert auch mit den meisten Linux-Versionen, die als Standard den Audio-Treiber 1.0 haben. Da die Linux-Versionen von der Auswahl der Software-Komponenten (einschließlich Treiber) durch den Betreiber abhängig sind, kann die Funktionalität nicht garantiert werden und es kann sein, dass Audio-Treiber installiert werden müssen.

„Class Drivers“, wie diese Treiber genannt werden, für den allgemeinen Support von Geräten mit Audio-Klasse 1.0 können in der Linux-Community verfügbar sein, werden jedoch nicht von uns bereitgestellt.



**Hinweis:** Verwenden Sie immer ein für USB-Audio zugelassenes Kabel, vorzugsweise eines einer anerkannten Marke. Verbindungen mit USB-Kabeln von mehr als 3 m Länge können zu inkonsistenten Audioleistungen führen.



Drehen Sie die Lautstärke immer so niedrig wie möglich, wechseln Sie zu einem Eingang oder schalten Sie den 351A aus, bevor Sie ein Kabel in den USB-Eingang stecken oder daraus entfernen oder wenn Sie Ihren PC/Mac hoch- oder herunterfahren.

## Technical specifications

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Leistung                  | 45 Watt (an 8 Ohm)  |
| Klirrfaktor (ungewichtet) | <0,02 % bei 1 kHz, 80 % der Nennleistung<br><0,15 % 20 Hz - 20 kHz, 80 % der Nennleistung |
| Frequenzgang (-1 dB)      | 5 Hz - 50 kHz   |
| Rauschabstand (bei 1 W)   | >92 dB (ungewichtet)  |
| Eingangsimpedanzen        | 47 k Ohm  |
| Max. Leistungsaufnahme    | 320 W   |
| Bass-/Höhenregler         | Shelving, optimaler Boost/Cut<br>+/- 10 dB bei 20 Hz und +/- 6 dB bei 20 kHz              |
| USB-Eingang               | USB-Audio 1.0<br>16 Bit 32kHz, 44,1kHz, 48kHz.  |
| Abmessung                 | 86 x 430 x 340 mm<br>(3.4 x 16.9 x 13.4")   |
| Gewicht                   | 6,0 kg  |

## Fehlerbehebung

### Das Gerät lässt sich nicht einschalten.

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel korrekt eingesteckt ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt ist.

Überprüfen Sie, ob das Gerät über den Netzschalter auf der Rückseite eingeschaltet ist.

Überprüfen Sie die Sicherung im Adapter (falls vorhanden).

### Ich höre nichts.

Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät nicht im Standby-Modus befindet.

Vergewissern Sie sich, dass die Wiedergabequelle korrekt angeschlossen ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Schalter „Tape Mon“ nicht aktiviert ist (es sei denn, das Signal soll vom Kassettendeck eingeschleift werden).

Überprüfen Sie, ob die Lautsprecher korrekt angeschlossen sind.

Vergewissern Sie sich, dass die korrekten Lautsprecherausgänge aktiviert sind.

Wenn die LED der Quelle blinkt, deaktivieren Sie „Mute“.

### Auf einem Kanal wird kein Signal wiedergegeben.

Vergewissern Sie sich, dass die Symmetrieregulierung korrekt eingestellt ist.

Überprüfen Sie, ob die Lautsprecher korrekt angeschlossen sind.

Überprüfen Sie die Verbindungskabel.

### Es ist ein lautes Brummen zu hören.

Überprüfen Sie, ob am Tonarm das Erdungs- bzw. Anschlusskabel korrekt angeschlossen ist.

Vergewissern Sie sich, dass keine Verbindungskabel lose oder fehlerhaft sind.

Achten Sie darauf, dass Ihr Kassettendeck oder der Plattenspieler nicht zu nahe am Verstärker platziert sind.

### Kassettenaufnahmen können nicht wiedergegeben werden und es ist keine Aufnahme möglich.

Vergewissern Sie sich, dass die Schalter „Tape In“ und „Rec Out“ korrekt angeschlossen wurden.

### Die Basswiedergabe ist schwach oder das Stereobild ist diffus

Vergewissern Sie sich, dass die Lautsprecher nicht falschphasig angeschlossen werden.

### Der Ton ist verzerrt.

Vergewissern Sie, dass die Lautstärke- oder Tonregler nicht zu hoch eingestellt sind.

### Die Fernbedienung funktioniert nicht.

Vergewissern Sie sich, dass die Batterien noch nicht entladen sind.

Vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände den Signalweg der Fernbedienung einschränken.

Bitte lesen Sie in den FAQs (Frequently asked questions=häufig gestellte Fragen) auf unserer Website nach, wenn Sie mit den oben angeführten Lösungen das Problem nicht lösen können.

[www.cambridge-audio.com/sts/faqs](http://www.cambridge-audio.com/sts/faqs)

Bitte wenden Sie sich für Wartungs- und Reparaturarbeiten, innerhalb oder schon außerhalb des Gewährleistungszeitraums, an Ihren Händler.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc  
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place  
London SE1 4BB, United Kingdom  
Registered in England No. 2953313

[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)

